

Compte-rendu de voyage ornithologique : Açores (Portugal) Du 25 octobre au 4 novembre 2005.

Îles visitées : Terceira, Graciosa, Sao Miguel, Flores

Frédéric JIGUET
Maxime ZUCCA

Report on a birdwatching trip to the Azores, 25 Oct - 4Nov 2005

Rédaction Française : M. Zucca
Traductions anglaises : F. Jiguet

Photographies numériques (digiscopie et reflex) : FJ
Videograbs : MZ

Lundi 24 octobre

Départ de Paris à 14h pour Lisbonne, puis correspondance pour **Terceira** où nous arrivons vers 21h. La journée a semblé-t-il être bonne, il fait doux et nous allons prendre notre premier sandwich jambon fromage d'une longue série dans un bar à proximité de la marina à Praia da



Victoria. La voiture louée pour une journée nous revient à 35 euros, et nous nous dirigeons vers l'ancienne carrière de Cabo da Praia, *the site* à limicoles des Açores, et inscrivons notre première espèce sur la liste du séjour : Gravelots à collier interrompu, sur les flaques dans les phares de la voiture. La tente est plantée à proximité.

Terceira, vue d'avion. A droite le début du port de Cabo da Praia

Mardi 25 octobre

Réveil dans l'ambiance des travaux qui commencent avant le petit jour aux abords de la carrière et du port de **Cabo da Praia** (il semblerait d'ailleurs d'après des informations récentes que les bassins soient détruits prochainement...). Fred va nous chercher café et sandwich dans un troquet proche, puis nous consacrons trois heures sur le site à limicoles, par un temps mitigé, nuageux et venteux. Bécasseaux sanderlings, Gravelots à collier interrompu et Tournepierres à collier sont les limicoles les plus nombreux, mais pour le reste s'y trouve une petite sélection de limicoles néarctiques (5 espèces) et eurasiens (6), ainsi que trois canards, une Sarcelle d'hiver eurasienne (d'après la présence marquée de blanc sur l'aile), une Sarcelle à ailes bleues et un Colvert. En mer, des centaines de Puffins cendrés et quelques sternes sont visibles. Tous ces petits passereaux qui s'incrument dans l'objectif de la longue-vue pourtant braqué de façon insistante sur les limicoles sont des Serins des Canaries, dont la variété des plumages est à première vue déconcertante. Un peu pressés par le temps, nous

partons en direction de **Angra de Eroismo**, au sud de l'île, où le port n'accueille que quelques sternes et une Aigrette garzette. En route, nous croisons un Faucon crécerelle dont nous ne manquons pas de vérifier l'identité, nous apprendrons plus tard qu'il est occasionnel aux Açores. Un petit tour en remontant par la **Lagoa de Jingal**, située à l'intérieur de l'île donc plus en altitude : le brouillard est tel que l'on ne voit pas la moitié de lagune, pourtant pas bien grande. Aucun oiseau n'y semble présent. Le vent a forci, et nous ramenons la voiture à l'aéroport, d'où part notre avion pour l'île de **Graciosa**, située à 40 minutes d'avion plus au nord-ouest. Mais quelles quarante minutes ! Le vent violent en rafales nous offre un joli tour de *Space Mountain* non prévu, l'avion est secoué dans tous les sens dès le décollage, et cinq minutes particulièrement intenses resteront comme l'une de ces aventures dont on se serait volontiers passés, ou comme une intense montée d'adrénaline à posteriori excitante, au choix. Autour, tous les visages excessivement crispés, des pleurs et cris ('*Jesus*') en fond sonore réconfortant, toutes les mains qui tremblent à la sortie de l'avion, vite employées pour attraper une cigarette nerveuse...

Nous allions à Graciosa dans l'unique but de seawatcher à la recherche des Océanites de Castro en déplacement vers leurs colonies, ce qui s'avère bien hasardeux. Des bourrasques de pluie déferlent alors que nous nous dirigeons vers le phare de **Ponta da Barca**, situé à la pointe nord ouest de l'île. Le temps s'arrange juste un peu pour nous permettre de seawatcher abrités du vent par le mur du phare, mais les nombreux tamaris alentours bougent trop pour y rechercher les passereaux. Après une heure et demie, des centaines de Puffins cendrés et quelque semblables, passe un puffin que j'annonce comme « chelou » : il décrit de grandes boucles, remontant haut dans le ciel avant de redescendre à la limite de l'eau ; pas un battement d'aile ; le dessous des ailes tout sombre...un *Pterodroma* ! Très rare dans l'archipel, cette observation rattrape parfaitement le loupé de l'Océanite de Castro. Et on a même une fiole de Whisky pour fêter ça (et Fred qui n'aime pas ne peut refuser !), quel premier jour !

L'apéro suit dans un bar à Santa Cruz, puis dîner dans un petit resto sur la place centrale. Presque que des hommes dans les bars, à peu près personne dans les rues. Nous nous installons pour la nuit dans un camping fermé, correctement abrité.

Mercredi 26 octobre

Dernière tentative de seawatching infructueuse à **Graciosa**, nous prenons l'avion à 11h pour l'île de Sao Miguel via Terceira. **Sao Miguel** est la plus grosse île de l'archipel, également



Lagoa Verde (front) et Lagoa Azul

probablement la plus touristique, aux infrastructures les plus modernes. Tout y est d'ailleurs plus cher que sur les autres îles (près du double pour la location de voitures). Quelques courses à **Ponta Delgada**, un passage rapide au port, puis nous filons vers le site réputé des deux lacs de cratère, **Lagoa Azul et Lagoa Verde**, séparés par une route, au nord ouest de l'île. Le vent est un peu moins fort que sur Graciosa. A peine arrivés, les canards que nous avons repérés de plus haut sur le



Fred !

Lagoa Verde s'avèrent être un groupe de quatre Fuligules à bec cerclé. Un peu plus loin, un groupe de quatre canards : un souchet, une Sarcelle d'hiver et deux ailes bleues. La petite troupe de foulques ne comporte cependant que des oiseaux européens, et la prospection du fameux « phyllo-wood » n'apporte rien de particulier parmi les Roitelets huppés, Fauvettes à tête noire et Pinsons des arbres très communs. La prospection des berges du lac permet la découverte d'un Chevalier à pattes jaunes en compagnie d'un Aboyeur, rapidement dérangés par un photographe « ornitho » local, fort sympathique par ailleurs. Mais un peu plus tard, Frédéric repère une Hirondelle en sortant de la voiture : « - Hirondelle ! – Où ça, où ça !? Ah je l'ai ! Put.., c'est une fenêtrée ou une bicoloré, on dirait une bicoloré ! – En tout cas elle n'a pas le croupion blanc ! – Vite, l'appareil photo ! »... Panique à bord, il s'agit bien d'une Hirondelle bicoloré, oiseau mythique pour tout ornitho qui est déjà passé par les îles bretonnes en espérant y découvrir un passereau américain. L'oiseau disparaît après une bonne minute vers le sud du lac, nous ne le retrouvons plus. Il s'agit de la première donnée pour l'archipel et l'une des rares du Paléarctique Occidental. Nous finissons la journée en prospectant à la va vite **Mosteiros** avant la nuit. La bonne humeur se prolonge toute la soirée, dont nous passons la première partie à rouler en direction de l'est de l'île, trajet qui prend près d'une heure et demie. Nous plantons la tente dans une sorte de vague camping à Villa Franca do Campo, après une halte bière-hamburgers à Furnas devant une magnifique rediffusion de concerts de Céline Dion sur écran géant, un grand moment de bonheur parmi des fans de la chanteuse.

Jeudi 27 octobre

Comme tous les matins jusqu'à présent, on boit notre café dans un des bars ouverts vers 7h du matin, mais contrairement aux îles précédentes, la journée débute au café pour les vieux du coin, au lieu de l'alcool non identifié des matins précédents. Quelques averses de temps en temps, mais nous nous dirigeons rapidement vers la **Serra de Tronqueira**, l'unique site où le Bouvreuil des Açores est visible relativement facilement. Du moins à nous il ne posera pas de problème de détection, et à 9h nous avons déjà vu cinq individus, notamment grâce aux renseignements toujours précis et précieux du site internet « Birding Azores ». La végétation est nettement plus dense et les sous bois plus fournis que sur Terceira et Graciosa, l'humidité ambiante (en cette saison du moins) n'y est pas pour rien.

Nous nous décidons ensuite à réaliser notre seul et unique « twitch » du séjour. Un Canard carolin, supposé sauvage, serait arrivé il y a quelques années et séjourne maintenant sur les pièces d'eau du **jardin botanique de Furnas**. Super. A peine sur la pièce d'eau, les premiers canards sont des Canards des Bahamas ou quelque chose du genre, puis viennent les Tadornes type casarca, Bernaches du Canada, Cygnes tuberculés, Canards mandarins... et trois Canards carolins, une femelle et deux mâles, dont l'un ne porte effectivement pas de bague et a les rémiges intactes. Mais bon, ça casse franchement le charme, et même si l'oiseau est splendide, le clou de cette visite restera la baignade dans le bassin d'eau



Le port de Ponta Delgada, Sao Miguel

chaude pour vite oublier ce twitch honteux ! La prospection du **Lagoa da Furnas**, site très touristique notamment pour ses fumerolles (c'est encore un cratère, bien sûr) nous permet de découvrir un Grèbe à bec bigarré. Peu d'autres oiseaux sont présents sur le site. Nous passons en revue les ports et bords de mer de la côte sud jusqu'à **Ponta Delgada** (la plus grosse ville), sans découverte majeure, mais dans cette dernière ville, un canard se tient au beau milieu du port : un coup de longue-vue, tiens ! Une Macreuse à front blanc ! Perdu en essayant de se rapprocher en voiture, l'oiseau était caché...trop près du bord, en compagnie d'un colvert, à quelques mètres seulement. Mais où on est ?!

Bon, cela vaut quand même la peine de retourner à **Lagoa Azul**, puisque ça a l'air d'avoir bougé pas mal avec ce mauvais temps. On arrive sur le site une heure avant la nuit. L'Hirondelle bicolore est revue une petite minute, un cinquième Fuligule à bec cerclé a rejoint les autres. Puis après avoir prospecté l'ouest du lac nous nous séparons, Fred voulant prospecter le phyllo-wood, Maxime le bord est du lac. « - le premier qui trouve un truc appelle l'autre ! – ok mais comme c'est moi qui ai la voiture faudra venir en courant ! ». Pas si méchant, après seulement dix minutes de séparation et un SMS disant « Reviens vite sur la route, j'arrive », je reviens chercher Fred à toutes bombes. «- Ca te dit une belle coche ? Y a un Butor d'Amérique ! » Fred sue tout son corps durant les cinq minutes de voiture, un butor, pas évident à retrouver d'habitude... Celui-ci est pourtant posé au bord du lac, à découvert, sans bouger. Du délire. Il se tapira dans la végétation dès que nous oserons sortir de notre voiture (rouge) pour l'observer à la longue vue. Dommage que la luminosité n'ait été trop faible pour en faire des films et photos plus corrects, il était à vingt mètres seulement.

Les bords du Lagoa Azul, Sao Miguel, vus depuis le pont



Comme on doit repartir le lendemain matin pour Flores, ayant modifié nos billets d'avion au vu de ce que Peter Alfrey faisait tomber comme passereaux américains sur Corvo et de notre envie de limiter les déplacements après le vol Terceira-Graciosa, on se trouve un petit hôtel, 25 euros la nuit pour deux. On va fêter ça dans un pub branchouille de la ville puis un autre, qui ont au moins le mérite d'accueillir une moyenne d'âge nettement inférieure à l'impression que l'on a en traversant les îles le jour.

Vendredi 28 octobre

L'avion pour Flores part à 9h. Enfin, doit partir. Mauvais temps sur l'île, la piste d'atterrissage n'est paraît-il pas un grand boulevard, et après une longue attente, il en ressort qu'on reste un jour de plus à **Sao Miguel**. On s'en sort relativement bien, avec une nuit gratuite en hôtel classieux, petit déj, déjeuner et dîner offerts (quoique, fait très étrange pour ce genre d'hôtel, le menu unique était exactement le même midi et soir !). Du coup on repart prospecter l'après-midi dans les coins où l'on avait pas eu le temps d'aller, figurant moins parmi les hot-spots. A peine 30 minutes de route et une bruyante exclamation



retentit dans la voiture : « Martinet ! ». Stop ! Un Martinet ramoneur, sans aucun doute. Je sors à toute vitesse de la voiture en oubliant Fred qui doit garer la voiture, et nous trouvons une petite route d'où l'oiseau est bien visible. Il est en fait en compagnie d'un second de son espèce. Encore un mythe WP qui tombe... La prospection des **côtes nord de l'île**, en plus de paysages très sympas, nous permet de voir notre premier Monarque (près d'une dizaine au cours du voyage) et un Goéland à bec cerclé. Nous avons décidé de profiter de ce temps supplémentaire sur l'île pour explorer le **Lagoa do Fogo**, au centre de l'île, peu réputé d'un point de vue ornitho car il faut marcher un bout de temps en pente forte (mais le sentier est aménagé de marches sur sa partie la plus pentue) et donc peu suivi. Peu réputé aussi du fait du

Maxime attend la Bécassine de Wilson au fond du cratère de Lagoa do Fogo...



brouillard qui y est souvent présent. D'ailleurs, on n'y a pas échappé. Après une descente d'une vingtaine de minutes dans le cratère, le lac –très grand– n'est visible que sur une trentaine de mètres, parfois un peu plus, souvent un peu moins. Beau et mystique. Les Goélands leucophées y sont très nombreux, ce qui ne doit pas spécialement plaire au limicole égaré sur les berges. Le seul oiseau que nous finissons par observer est une Bécassine, que nous levons à plusieurs reprises, dans un secteur un peu moins

embrumé que les abords du lac (une sorte de petit marais annexe du lac au sud de celui-ci). Le dessous des ailes est nettement sombre, les flancs abondamment barrés, nous notons cela tous les deux. On la relève à plusieurs reprises attendant toujours les brèves levées de la brume pour cela. On parvient ensuite à l'observer très bien posée dans la longue vue. Hélas, plus de batterie au caméscope, mais tous les critères convergent vers une Bécassine de Wilson. Il se remet à pleuvoir après quelques dizaines de minutes, et la brume ne se lève plus jamais, pas possible de prendre des photos. La remontée est forcément un peu plus sportive que la descente, d'autant que nous sommes tous deux bien enrhumés. Le rhume se transforme en état grippal pour moi dans la soirée à l'hôtel, la pluie et le vent ne peuvent pas non plus apporter que des américains...

Samedi 29 octobre

L'avion de remplacement pour Flores est prévu à 14h. Après un petit déjeuner royal, nous retournons prospector le port de **Ponta Delgada**, que la macreuse a quitté, puis les fameux **Lagoa Azul et Verde**. Mais plus de grosse surprise pour cette fois, il faut bien que ça s'arrête de temps en temps. « Seulement » trois Bécasseaux de Bonaparte, très coopératifs. La prospection de Mosteiros ne donne rien d'autre qu'un Monarque, puis nous filons prendre notre avion, en espérant qu'il puisse partir tout en redoutant un vol du type Graciosa. C'est bon, avec la demie heure de retard réglementaire, nous décollons pour Terceira, d'où nous prenons l'avion pour **Flores**. On arrive sur l'île une heure avant la nuit. Excités par les passereaux trouvés à Corvo, on imagine qu'il peut y en avoir absolument partout. On prospecte donc les jardins situés entre l'aérogare et le centre du village de **Santa Cruz** avec tous nos sacs, le rhume grippal toujours là, sans succès. La seule découverte, d'une espèce

Corvo, vue depuis Flores



assez rare dans l'archipel, sera celle d'un Bécasseau violet dans le port. Nous essayons d'obtenir des renseignements sur les possibilités d'aller à Corvo. On prend contact avec un type qui fait les allers-retours pour touristes en petit bateau, car les cargos sont rares à cette époque, tout autant que les avions qui ne partent de toute manière pas par ce temps. La journée de demain est prévue relativement calme, mais pas celles des deux jours qui suivent. De toute façon, personne ne connaît vraiment la météo. Toute la vie de l'île semble en dépendre, pourtant tout le monde s'en fiche plus ou moins. On dort à nouveau dans un petit hôtel pour 25 euros en plein village, non sans un sandwich jambon fromage « chez Rosa », le seul truc ouvert à cette époque. Tous les yeux sont braqués sur le match de foot, comme dans à peu près tous les bars où on s'est arrêtés, sauf celui de Céline Dion. On se couche en oubliant doucement Corvo et ses paruline bleue, guiracas, passerins, viréos.

Dimanche 30 octobre

Changement d'heure comme en France, obligés de se lever plus tôt pour le jour maintenant. Comme prévu, Christino ne veut pas aller à Corvo, il y aurait des creux de cinq mètres, l'océan nous semble pourtant plutôt calme. Enfin, ça nous fait économiser 75 euros chacun, parce que le voyage à deux touristes n'est pas des plus rentables... Mieux vaut prévoir deux semaines avec un billet retour open pour aller sur l'île de Corvo, et savoir qu'on a de bonnes chances d'y rester coincé plusieurs jours après la date de retour prévue, à cette époque. On va prospecter le **Ponta Delgada** local, tous les villages ayant un peu les mêmes noms sur les différentes îles. Ici, c'est la pointe nord de l'île, juste en face de Corvo, qui nous nargue. On ne va pas en rester là, avec tout ce qu'il y a sur Corvo, il y en a forcément encore plus sur Flores, qui doit être environ cinq fois plus grande. Problème, l'île est très boisée, et les bois souvent très impénétrables. Mais il n'y a pas que les passereaux dans la vie, et les prairies aux alentours du vieux terrain de foot de Ponta Delgada accueillent une Bartramie des champs, qui restera les jours suivants, hélas avec une distance de fuite systématiquement très élevée. A proximité, un Gravelot semipalmé se nourrit sur une pelouse en compagnie d'un Tournepierre et des Merles noirs.



Flores. Ponta Delgada. Terrain de foot au fond à gauche

La prospection des jardins du village n'amène rien parmi les « land birds », mais trois Martinets ramoneurs tournent autour de nous, et une Hironnelle rustique est découverte. Difficile de croire qu'il s'agisse d'un oiseau européen après cette série de dépressions et l'arrivée de Martinets ramoneurs maintenant constatée également sur les autres îles de l'archipel. L'oiseau est en effet très chamois crème dessous, il s'agit d'un juvénile. Le collier gris-bleuté délimitant la gorge rousse du reste des parties inférieures est très flou, presque absent ; des petites couvertures à pointe blanche sont par ailleurs très apparentes. Il semble s'agir d'un oiseau de la sous-espèce américaine, qui n'a jamais été authentifiée en Europe. L'examen ultérieur des peaux au Muséum d'Histoire Naturelle de Paris confirmera cette identité, en attendant la validation par un comité d'homologation. En passant à **Santa Cruz**, nous dénombrons pas moins de 11 Martinets ramoneurs en chasse au-dessus de l'aérodrome ! Flores compte sept lacs de cratères, dont l'un est particulièrement attractif pour les oiseaux. Il s'agit du **Caldera Branca**, dans le centre de l'île. En altitude, le vent est extrêmement violent, et l'observation se fait depuis la route qui surplombe le cratère, d'assez loin. Impossible d'observer tellement les longues-vues bougent, les yeux humidifiés. Je pousse Fred à

descendre un peu dans le cratère pour y voir quelque chose, notamment les six canards « type noir » détectés depuis la voiture. Après quelques dizaines de mètres descendus dans la végétation, une pause révèle que le vent est en effet moins gênant, mais que les canards se sont visiblement envolés sans qu'on s'en aperçoive, peut être du fait de notre descente. Fred repère cependant un chevalier « aux pattes jaunes » dans la végétation au bord du lac. Mais bien différent des deux *flavipes* que nous avons vus dernièrement, il s'agit d'un Chevalier criard, auquel nous ne nous attendions pas franchement à cette époque. Pour essayer de s'approcher un peu et prendre des photos, je force Fred à descendre dans le cratère, ce qui est franchement sportif. Enfin arrivés en bas, on ne voit plus le chevalier, tout réussi. Les bords du lac sont tourbeux, je m'embourbe jusqu'aux genoux. Après avoir exploré un peu les environs, constatant que l'oiseau n'est plus visible et que la nuit ne va pas tarder à tomber, il est temps de trouver un chemin pour remonter. Mais il semble ne s'en trouver aucun, donc on repart par la végétation, franchement impénétrable, les longues vues sur l'épaule. La montée est physique mais amusante et réchauffante, plus rapide que ce que l'on craignait. Nous visitons rapidement le **Caldera Seca** juste à proximité, petit cratère à peine en eau, sur lequel deux Fuligules à bec cerclé ont tout de même trouvé le moyen de s'arrêter. Dîner à la pizzeria, la peur de l'absence d'avion le lendemain commence doucement à monter pour Fred, qui doit repartir à Lisbonne depuis Terceira mercredi matin et avait préféré modifier ses billets afin de se laisser un jour de plus d'avance par sécurité, au vu de l'irrégularité du trafic aérien à Flores.

Lundi 31 octobre



Le vent de sud ouest souffle très fort, indiquant l'arrivée d'une nouvelle dépression, de mauvais augure pour l'avion et l'observation ce jour, pas aidés non plus par les épisodes pluvieux. Le port de **Lajes**, au sud de l'île, n'accueille rien de particulier, et l'intérieur de l'île est empli d'un épais brouillard interdisant la possibilité d'observation sur les caldera. Heureusement, sur la côte ouest, et plus particulièrement les alentours du village de **Faja Grande**, le lieu

le plus occidental d'Europe comme se plaisent à le rappeler tous les panneaux, la visibilité est bonne malgré le mauvais temps. Peu avant d'arriver au village, plusieurs Martinets ramoneurs, sept ce jour (mais huit le lendemain) chassent au-dessus des arbres et de la route mouillée. Une piste longe la mer dans le village, et après l'avoir empruntée sur quelques dizaines de mètres, un Bruant des neiges décolle devant nous, pour se reposer quelques secondes sur un muret. L'heure suivante est consacrée à la recherche d'un Chevalier grivelé très farouche découvert dans les rochers en bord de mer balayés par le vent et aspergés par les vagues. Après l'avoir levé plusieurs fois, nous ne parvenons à l'observer que quelques secondes posé dans la longue vue. La recherche de passereaux dans les parcelles cultivées alentours ne donne rien, et la masse de milieu boisé (souvent en pente forte et à strates basses) est franchement décourageante pour la recherche de passereaux américains. De retour à **Santa Cruz** en début d'après midi pour l'avion de Fred supposé arriver, nous déjeunons au bord du port. Surprise, un petit héron arrive en vol depuis le nord, ramant dans le vent : un Bihoreau gris ! On aurait bien aimé un violacé bien sûr, mais l'origine de cet oiseau est également probablement américaine, au vu des conditions météorologiques très défavorables à l'arrivée d'oiseaux européens. Après une ou deux heures d'attente, l'avion ne part pas (n'arrive pas,

plutôt), Fred vient de griller sa première chance. Reste le lendemain. Pendant ce temps, nous dénombrons 14 Martinets ramoneurs en chasse au-dessus d'une colline alentours. Nous retournons à **Ponta Delgada** en soirée, où la Bartramie est toujours aussi farouche et l'Hirondelle rustique présente au même endroit du village.

Mais sur le vieux terrain de foot, un laridé attire l'attention de Fred : il s'agit d'un adulte de Mouette atricille, complètement épuisé. Fred ayant du coup abandonné l'idée d'aller

voir son pote Joël sur Faial, l'apéro se fait au vin sur le balcon de la résidence et le repas sandwich...chez Rosa, avec toujours la même équipe de vainqueurs dans le bar. Le vent a quasiment tourné au NO/O, signifiant que la dépression semble passer relativement vite.



Mardi 1^{er} novembre

Il fait enfin beau au réveil, il reste pas mal de nuages, mais le vent semble avoir faibli, quoique quelques rafales frappent encore aux fenêtres. Optimistes, nous remontons au milieu de l'île prospecter les lacs de cratère. Mais là haut, le vent est toujours très fort, et les canards présents sur **Caldera branca** sont inidentifiables. Sur la côte ouest, le vent est orienté tel qu'il fait voler toute l'eau des rivières et cascades en haut des grandes falaises, un beau spectacle. Nous retrouvons le Chevalier grivelé à **Faja Grande**, toujours aussi farouche. Motivés, on se

Le fameux Caldera Branca...



lance dans la prospection de tous les jardins et petits champs à notre portée, ainsi que des portions de bois en bas des pentes. Mais vers le nord se trouve une partie excentrée du village, que nous n'avions pas vu la veille, encore mieux abritée sous les falaises, et dont les jardins paraissent plus fournis. C'est la « **punta de Faja Grande** », dont l'église est visible depuis le village. Il faut un mélange de gros coup de bol, de feeling de recherche et de compétences en identification pour trouver un oiseau très rare. Tout juste arrivés dans le hameau, roulant doucement dans le village, Fred

au volant me demande de vérifier le petit groupe de Serin des Canaries posés dans un arbre dégarni. Il y a pourtant des serins absolument partout autour, dans les champs. Je met un coup de jumelles pressé, puis lui aussi, et alors que je les ai déjà reposées, me demande si j'ai pas vu l'oiseau bizarre sur lequel Fred est en train de bloquer. « En bas à gauche ? » Il s'était imprimé dans mes yeux sans que l'info ne monte au cerveau, sans doute fatigué par toutes ces journées d'ornitho, et je n'avais pas creusé, pensant à un serin dans une posture différente, la variété de plumages étant grande. Mais en reprenant mes jumelles, l'oiseau apparaît en effet encore plus petit que les serins, et malgré le contre jour et le fait qu'il nous tourne le dos, on remarque qu'il est uniformément brun sur les parties supérieures. Puis il s'envole avec les serins, et nous distinguons un ton bleu sur les rectrices. Fred me demande s'il ne s'agirait pas d'un Passerin indigo. Tilt ! ben oui bien sûr, c'était ça ! Je reste sur place tandis que Fred part dans la direction proche où l'oiseau a disparu. Il retrouve l'oiseau, en compagnie de deux autres individus, soit trois Passerins indigos. J'en observe un depuis mon poste au même moment, mais l'observation de Fred ayant été courte et les oiseaux rapidement envolés, il est

probable qu'il se soit agi d'un des trois oiseaux et non d'un quatrième. Il se nourrit dans les graminées en compagnie des serins, puis un individu différent est retrouvé 50 mètres derrière, et se laisse observer de longs moments posé sur une clôture. Celui-ci est moins bleuté que les autres, bien qu'il apparaisse du bleu sur les scapulaires sur la vidéo. Difficile de sexer avec certitude ces trois passerins. Pour relativiser cette observation quand même extraordinaire, Peter Alfrey avait observé 7 individus en un seul jour à Corvo une semaine plus tôt, dont 5 dans le même arbre...Mais Fred a son avion vers 16h, et on avait prévu de passer vérifier le port de **Lajes** avant de remonter à **Santa Cruz** : il s'y trouve une nouvelle Mouette atricille, adulte, différant par le noir sur la calotte de l'individu vu la veille. Alors que Fred est en train de rater son avion pour le deuxième jour consécutif et la troisième fois du voyage, l'inspection des laridés sur l'aéroport révèle la présence de 3 Mouettes atricilles ! On ne comprend pas trop l'inquiétude des tours de contrôle, le vent n'était pas extrêmement puissant, mais il est vrai forçait en fin d'après midi, orienté nord ouest, donc à priori moins gênant que sud ouest ou ouest pour l'atterrissage. Rater son avion pour trouver des passerins indigo, OK une fois, mais là Fred enrage un peu, puisque son vol du lendemain matin pour Lisbonne puis Paris ne sera pas envisageable. Il apparaît que malgré l'absence d'assurance annulation, il ne doit payer que le surclassement dans le vol suivant pour Lisbonne, et non les billets dans leur totalité comme nous le craignons (ce n'est pas la même compagnie aérienne). Mais les obligations familiales d'un père par contre...Du coup on s'offre carrément le resto pour fêter cette journée supplémentaire !...chez Rosa, bien sûr. D'ailleurs faudra que je revois ma prononciation, puisqu'en commandant du pulpo j'ai été servi d'une brochette de veau.

Mercredi 2 novembre

On doit être à l'aéroport à 10h pour l'avion de Fred, puisque enfin aujourd'hui, le temps est calme. On file prospecter **Punta Delgada** que nous n'avions pas fait la veille, mais malgré une grande motivation, le seul nouvel oiseau rare est un Bécasseau violet. La recherche des passereaux est du genre décourageante. Fred enfin envolé, l'hôtel résidence payé, je pars faire tous les lacs de cratère, en espérant que le vent n'y souffle pas comme la veille. C'est en effet un peu mieux, et si les Fuligules à bec cerclé ont quitté **Caldera Seca**, il est possible d'observer correctement abrité par la portière sur **Caldera Branca**. L'examen du groupe de Canards type noir présents ces derniers jours confirme l'absence d'oiseaux purs. Par contre, un Canard à front blanc, suspecté la veille, est présent, rejoint par un Canard siffleur. Je me décide à examiner les bords du lac, et le seul oiseau détecté est un héron qui pêche sur un des petits îlots tourbeux entouré d'eau au milieu du lac. Immédiatement apparu dans la longue vue, l'oiseau paraît gros, avec un bec massif. Et surtout, le cou est violacé. Je m'excite tout d'un coup, et dire que Fred vient de partir, lui qui s'impatientait toute la semaine sur chaque Héron cendré en espérant trouver ce fameux Héron bleu ! Un examen des autres critères, cuisses, coudes entre autres, confirme l'identité de l'oiseau. Il se déplace le long du lac durant toute mon observation, très calmement mais pêchant avec une fréquence élevée. L'oiseau est toujours là lorsque je quitte le site, pour aller voir du côté de Caldera Rasa plus au sud. En route, deux sarcelles d'hiver sont dans un pré inondé, mais de type femelle et trop loin pour voir leur barre alaire blanche ou chamois. Aucun des autres cratères n'accueille d'oiseaux, mis à part un Goéland marin sur **Caldera**



Un avion est arrivé à Flores !

Rasa, le deuxième du séjour. J'ai envie de continuer à me balader dans les coins que l'on n'avait pas explorés les jours précédents, et repère sur la carte une plage indiquée à la pointe sud de l'île, la **Punta Lopo Vaz**. L'arrivée sur le site est franchement jolie, mais point de plage, il faut descendre la falaise sur un bon kilomètre de long pour y accéder. Comme c'est encore une plage de galets, je ne m'y attelle pas, mais m'intéresse plutôt aux vallons boisés qui remontent de la mer jusqu'au sommet de la colline. Dans le petit espace aménagé avec table et bancs figure une pancarte indiquant que le site possède une sorte de microclimat tropical. Chouette ! Au même instant, une Hironnelle me passe au-dessus de la tête. Essayant de la retrouver, partiellement caché par les arbres, trois Hironnelles passent successivement dans la trouée, que j'identifie avec quasi certitude du fait du contre jour. Je sors en courant, et ne parviens pas à les retrouver. Ce n'est que 10 minutes plus tard qu'elles refont leur apparition : il s'agit bien d'une Hironnelle rustique et de deux Hironnelles bicolores ! Les oiseaux apparaissent et disparaissent de derrière les falaises et collines boisées, mais chassent de façon privilégiée au sommet de la falaise et au-dessus d'un champ pâturé par des vaches. Les Hironnelles bicolores ont de nets reflets verts sur le dos, ce que nous n'avions pu observer sur celle de Sao Miguel. L'Hironnelle rustique, de par la compagnie de ses deux collègues, est bien entendu d'origine américaine (il n'y a que 8 mentions d'Hironnelle rustique aux Açores !). La coloration des parties inférieures correspond bien, une petite barre blanche sur les couvertures est visible parfois, comme sur l'oiseau de Ponta Delgada, mais difficile d'apprécier correctement le pattern du collier, puisque l'oiseau passe toujours uniquement en vol. Un peu délirant, quand même. Par contre, la prospection d'un vallon boisé ne donne rien de rare, mais il est bien difficile d'être exhaustif dans ce genre de milieu, et peut-être un matériel de repasse pourrait s'avérer plus pratique pour y découvrir la farouche paruline qui traîne au sol...

J'ai bien fait de passer outre mes réticences d'aller faire un passage rapide par le port de **Lajes**, puisque s'y trouvent maintenant deux Mouettes atricilles, qui ne lâchent pas les basques d'un Goéland à bec cerclé. Après quelques courses, le soleil est déjà bien bas, et je décide d'aller finir la journée dans le village au sud de Faja Grande, **Faja Zinha**. Les passereaux sont hélas moins actifs à cette heure, et hormis un beau coucher de soleil, rien de nouveau n'est trouvé. J'irai planter ma tente à la Punta de Faja Grande.

Fred, entre temps, est arrivé à **Terceira**, et n'a pas perdu son temps non plus. Après s'être occupé de son avion, qui partira le lendemain matin pour Lisbonne, il est allé voir les limicoles à la carrière de **Cabo da Praia**. Sur le site s'y trouve, marchant sur les pelouses, un Pipit farlousane, mais aussi un peu plus tard Peter Alfrey qui verra ainsi son deuxième Pipit farlousane en quelques jours (première et deuxième données pour les Açores). Peter avait lui aussi été obligé de retarder son départ, bloqué sur Corvo pendant 12 jours quand même ! Ensemble, ils vont ensuite essayer d'observer la marouette qui traîne près des bassins de **Praia da Vitoria**. Bien qu'elle ait déjà été identifiée quelques jours avant, ils confirment qu'il s'agit bien d'une Marouette ponctuée, mieux vaut être sûrs quand on est aux Açores !

Jeudi 3 novembre

Réveil et prospection à **Faja Grande**. Hélas, rien de nouveau. Comme lot de consolation, un Passerin indigo se montre une petite minute. Mon avion part à 11 heures, et comme je roule sur la réserve d'essence depuis la veille au soir, je décide de rentrer à vitesse réduite sans faire de halte en direction de l'aéroport. La voiture nous a coûté 140 euros depuis dimanche dernier pour deux. Toujours de l'atricille sur l'aéroport, mais cette fois ci, c'est un oiseau de premier hiver, le premier de cet âge sur au moins 7 oiseaux observés sur l'île. Arrivé à **Terceira**, je loue une voiture pour 32 euros jusqu'au lendemain soir, et file rapidement faire les bassins et

le port de **Praia da Vitoria**, sans rien y découvrir de très nouveau par rapport à notre premier jour. Même constat à **Cabo da Praia** : exactement les mêmes limicoles rares que ce premier jour, 3 Bécasseaux de Bonaparte, un minuscule, un semipalmé, deux Gravelots semipalmés, un Chevalier à pattes jaunes. Mais le semipalmé est cette fois accompagné d'un Bécasseau minute, permettant une comparaison intéressante. Je reste trois heures sur le site, mais pas de traces du pipit, ni du Chevalier grivelé trouvé ce matin par Fred juste avant de prendre son avion. C'est une petite heure avant la tombée de la nuit que ce dernier fait son apparition très près de moi, posé quelques instants, puis s'envole à l'autre bout du lac, pour se planquer et ne ressortir que très brièvement. A peine 10 minutes après, je trouve le Pipit farlousane sur l'une des pelouses, après l'avoir vu se poser. L'oiseau vient visiblement en dortoir, puisqu'il ne marche qu'une dizaine de secondes avant de disparaître dans une touffe d'herbe, d'où je ne le verrai jamais ressortir. Soirée à se balader dans Praia da Vitoria, je mange dans un bar, puis je vais dormir du côté sud de l'île.

Vendredi 4 novembre

Je me réveille avec un magnifique lever de soleil, surplombant le phare situé un peu au sud d'**Ilheu da Mina**. La prospection des côtes alentours ne donne rien de particulier, mais il fait beau, l'anticyclone est enfin bien installé depuis deux jours. Au sein d'une pêcherie de Puffins cendrés, je découvre tout de même trois Puffins semblables, qui ne tardent pas à s'envoler mais me gratifient tout de même d'une meilleure observation qu'à Graciosa. Je décide de consacrer ma journée à



Ilheu da Mina

me balader et profiter des beaux coins de l'île. Après un passage à **Angra de Heroismo** et le **Lagoa Juncal**, où la présence d'un tracteur a du faire fuir les éventuels oiseaux d'eau, je me dirige un peu au hasard dans les minces routes au milieu des parcelles de pâtures vertes vives clôturées par des murets de pierres entassées, ce paysage s'étendant à 360 degré sur de nombreux kilomètres. Je recherche particulièrement les champs un peu inondés, car il a beaucoup plu les derniers jours. Contrairement à la côte est de l'île, les Pinsons sont fréquents, les Pigeons ramiers nombreux et quelques Buses variables en poste. Les parcelles avec des vaches attirent parfois quelques goélands, que j'inspecte à chaque fois. Un attroupement de laridés est visible au loin, et je distingue la présence de Mouettes rieuses en leur sein. Je m'y dirige aussitôt, et l'un des premiers oiseaux que je place dans mes jumelles est une Mouette de Franklin. Un vrai 'lifer', en plus ! Quelles îles de dingue. L'oiseau est cependant peu coopératif, et s'envole assez vite dans un autre champ. Je la suis en voiture, mais non visible, je ne la retrouve qu'après plusieurs minutes, pour la voir rapidement s'envoler. Continuant la course poursuite, j'arrive à une zone inondée en bord de route, qui correspond à l'emplacement de la **Lagoa de Junco** sur la carte. Là, la mouette de Franklin passe en vol devant moi, mais disparaît cette fois très au loin. En suivant la mouette aux jumelles, je suis interrompu quelques secondes par une vision étonnante en arrière plan : une Grande Aigrette posée sur le toit d'une ferme ! L'oiseau viendra ensuite se poser sur la lagoa,

rejoignant deux Aigrettes garzettes qui s'y trouvent. Les pattes sont entièrement noires jusqu'aux cuisses, critère allant en faveur d'un oiseau américain.

Toute l'après midi est consacrée à découvrir les côtes nord et ouest de l'île : **Vila Nova, Quatre Ribeiras, Biscoitos, Raminho**...La ballade est très sympa, mais les oiseaux ne sont pas nombreux. Une mention particulière néanmoins pour **la Ponta de Queimado**, et son bois en particulier, qui est je pense le site le plus favorable pour des passereaux américains sur Terceira, situé sur une presqu'île à la pointe Nord Ouest de l'île, et facile à pénétrer. Je rentre par l'intérieur, dans des paysages nettement plus volcaniques que les pâtures de ce midi. J'arrive en fin d'après midi à **Cabo da Praia**, d'où je pars prospecter le port industriel. Arrive en vol un Héron gardeboeuf, visiblement déjà présent sur l'île (d'après le site birding açores consulté de retour à Paris), qui se pose sur une jetée parmi les goélands ! Une Mouette atricille est également présente dans le port. J'arrive peu avant la nuit à la carrière pour faire mon adieu aux limicoles, puis file à l'aéroport d'où mon avion part à 20h, enfin 20h45, avec le retard réglementaire.



La descente vers le Lagoa do Fogo, Sao Miguel, avant l'arrivée du brouillard, et la découverte d'une Bécassine de Wilson

Liste des espèces

Species list presented as follows :

French name / Latin name / English name

Island. Records in French and in English.

Status in the Azores (numbers are numbers of individual seen in Azores until 2004 according to the Birding Azores website's checklist).

1-Grèbe à bec bigarré *Podylimbus podiceps* Pied-billed Grebe

Sao Miguel. Un à Lagoa Furnas le 27.10, sur la partie nord. *1 bird along the northern shore of Lagoa Furnas on 27.10.*

12 données jusqu'en 2004.



2-Puffin cendré *Calonectris diomedea* Cory's Shearwater

Très commun partout en mer, sur toutes les îles. Généralement pas de passage apparent, les oiseaux se nourrissent le long des côtes, mais tous les oiseaux filaient vers l'ouest lorsque nous avons seawatché à Graciosa. Nous étions en pleine période d'envol des juvéniles, ce qui a fortement pesé dans les grandes quantités d'oiseaux observés, entrant souvent dans les ports, et certains, épuisés ça et là, dans la rue, posé sur un muret... On nous en a même amené un jusque dans un bar, chez Rosa à Flores. Certains oiseaux se font immanquablement écraser, également. *Very common at sea, on all islands. Feeding period, mostly juveniles, observed even in ports, villages, sitting on walls, in rivers, 1 even brought to Café Rosa then released at sea.*



3-Puffin des anglais *Puffinus puffinus* Manx's Shearwater

Graciosa. Un seul oiseau, noté en 2h30 de seawatching à Ponta da Barca le 25.10. *1 observed from the lighthouse at Ponta da Barca on 25.10.*

4-Puffin semblable *Puffinus assimilis* Little Shearwater

Graciosa. Au moins 12/2h30 à Ponta da Barca le 25.10, 2/1h le lendemain matin au même endroit. Passaient tous en direction de l'ouest, plus loin que les Puffins cendrés hélas. *At least 12 seen in 2h30 at Ponta da Barca on 25.10, 2 seen during one hour the next day, all flying west.*

Terceira. Trois individus depuis le phare près d'Ilheu Mina pêchant parmi les Puffins cendrés le 4.11. *3 seen from the lighthouse near Ilheu Mina, fishing with Cory's, on 4.11.*

5-Puffin fuligineux *Puffinus griseus* Sooty Shearwater

Graciosa. (FJ) Un ind. en 2h30 à Ponta da Barca le 25.10, allant vers l'Est. *1 seen during a 2h30mn seawatch at Ponta da Barca on 25.10, flying towards east.*

6-Pétrel gongon *Pterodroma feae* Fea's Petrel

Graciosa. Un individu passe en début de soirée à Ponta da Barca le 25.10, en direction de l'ouest, un peu plus loin que la majorité des Puffins cendrés. Observé une minute le temps de son passage, avançant assez lentement, sans battre des ailes une seule fois. Rare dans l'archipel. *One bird flying west in front of the lighthouse at Ponta da Barca on 25.10.*

14 données antérieures. Pas vu depuis 1999, mais un oiseau signalé à Sao Miguel en septembre 2005. Aucune mention après le 28 septembre.

7-Fou de Bassan *Morus bassanus* Northern Gannet

Sao Miguel. Un juvénile passe juste en bord de côte vers l'est à proximité de Fenais da Luz, sur la côte nord de l'île, le 28.10. Semble peu commun dans l'archipel. *1 juvenile passing by close to the coast road near Fenais da Luz (north coast), on 28.10.*

8-Héron cendré *Ardea cinerea* Grey Heron

Terceira. 1 aux bassins de Praia de Vitoria le 25.10 et le 02.11, 2 sur ce site le 03.11 ; 1 à Cabo de Praia quarry les 03 et 04.11. *Praia da Vitoria: 1 on 25.10 and 02.11, 2 on 03.11 ; Cabo de P. quarry: 1 on 03 and 04.11.*

Sao Miguel. 11 à Lagoa Furnas le 27.10 ; 9 à Lagoa Azul&Verde le 27.10 (5 le 29.10) ; 1 à Agua de Pau le 27.10 (et une autre à proximité) ; 3 à Lagoa Santiago le 29.10. *11 seen on Lagoa Furnas on 27.10, 9 on Lagoa Azul & Verde on 27.10 (only 5 on 29.10), 1 at Agua de Pau on 27.10 (and one more close by); 3 at Lagoa Santiago on 29.10.*

Flores. 2 à Ponta Delgada le 30.10, 1 le 31.10 ; 2 à Faja Grande le 31.10 et le 03.11. *2 at Ponta Delgada on 30.10 (only 1 on 31.10), 2 at Faja Grande on 31.10 and 03.11.*

9-Grand Héron bleu *Ardea herodias* Great Blue Heron

Flores. Un adulte à Caldera Branca le 2.11. *1 adult on Caldera Branca on 02.11.*

Neuf données précédentes, dont 8 en 1984. On nous a aussi parlé d'observation d'une dizaine d'individu l'an dernier sur Flores...Deux autres mentions plus tôt en 2005, dont un oiseau observé à Flores en septembre 2005, il pourrait donc s'agir du même individu.

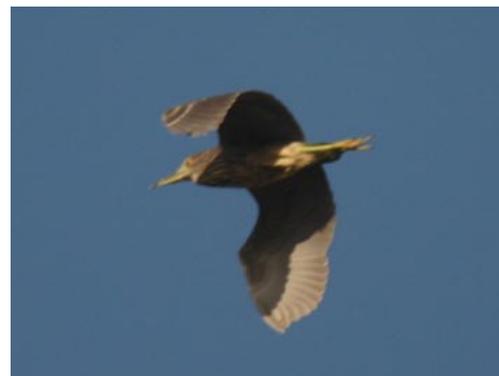


10-Bihoreau gris *Nycticorax nycticorax* Night Heron

Flores. Un oiseau nous étonne bien en arrivant en vol du nord alors que nous observons au-dessus du port de Santa Cruz le 31.10. Il tourne pendant plusieurs minutes avant de retourner se poser dans un bosquet en haut d'une falaise. Relevé une demi-heure plus tard, il part se poser dans une haie en bord de colline. Un oiseau d'origine américaine ne peut être exclu, et est même plus que probable...

1 juvenile at Santa Cruz on 31.10, a possible trans-atlantic vagrant.

Seulement 8 mentions précédentes, la dernière en 1963. Notons qu'un autre individu sera découvert mi novembre sur Sao Miguel.



11-Aigrette garzette *Egretta garzetta* Little Egret

Terceira. 1 dans le port d'Angra de Heroismo les 25.10 et 4.11 ; 1 at Ilheu da Mina le 4.11 ; 2 Lagoa de Junco le 4.11. *1 At Angra de Heroismo on 25.10 and 04.11 ; 1 at Ilheu da Mina on 4.11 ; 2 at Lagoa de Junco on 4.11.*

Sao Miguel. Une à Ponta Delgada les 27 et 29.10 ; 1 à Povoação le 27.10 ; 1 à Lagoa le 27.10. *3 different birds seen on 27.10 at Ponta Delgada (seen also on 29.10), Povoação, and Lagoa. So a total of 7 different birds seen.*

12-Grande Aigrette *Ardea egretta* Great White Egret

Terceira. Une posée sur le toit d'une ferme puis dans un champ inondé dans le secteur de Lagoa de Junco le 4.11. Individu présentant les caractéristiques de la sous-espèce américaine *egretta* (pattes entièrement noires). *1 perched on the top of a farm building, then in a flooded field near Lagoa de Junco on 4.11. All black legs seem to indicate a North American origin.*

Seulement 5 mentions antérieures, dont 3 oiseaux de la sous-espèce américaine. Au moins deux autres oiseaux similaires seront vus sur Sao Miguel dans les jours suivants.



13-Héron gardeboeuf *Bulbucus ibis* Cattle Egret

Terceira. Un oiseau arrive en vol du nord et vient se poser parmi les goélands sur une des jetées du port industriel de Praia da Vitoria le 4.11. *1 bird arrived in flight from the north and landed in a gull roost at Praia da Vitoria on 4.11.*

84 mentions antérieures, de plus en plus régulier ces dernières années.



14-Butor d'Amérique *Botaurus lentiginosus* American Bittern

Sao Miguel. Un individu est découvert en soirée posé sur une berge de la rive est de Lagoa Azul le 27.10 ! *1 bird found at dusk on the banks of Lagoa Azul on 27.10, 'hiding' in the open grass just 20m from our car!*

Neuf mentions jusqu'en 2004, un oiseau avait été trouvé à Pico en septembre 2005, un sera vu à Flores en novembre 2005 (mais la dernière observation remontait sinon à 1979).

15-Sarcelle d'hiver *Anas crecca* Eurasian Teal

Terceira. Un imm. Cabo de Praia Quarry les 25.10 et 03.11. *1 at Cabo da Praia on 25.10 and 3.11.*

Sao Miguel. Un à Lagoa Azul/Verde les 26, 27 et 29.10 ; 5 à Lagoa Furnas le 27.10. *1 on Lagoa Azul/Verde on 26,27 and 29.10. 5 at Lagoa Furnas on 27.10.*

Flores. Un imm. Caldera Branca le 01.11 ; deux dans une mare de cratère près de Caldera Rasa le 02.11. *1 at Caldera Branca on 1.11, 2 on 2.11.*

Tous les oiseaux dont le pattern du dessus de l'aile a pu être examiné semblaient appartenir à la sous-espèce européenne *crecca*.

All birds were juveniles/females, and none could be attributed to Green-winged Teal, though when we were able to check, bill base were pale and tips of secondary greater coverts whitish, not buff/rufous.

16-Sarcelle à ailes bleues *Anas discors* Blue-winged Teal

Terceira. Un imm. A la carrière de Cabo de Praia le 25.10. *1 imm. at Cabo da Praia quarry on 25.10.*

Sao Miguel. Deux imm. Lagoa Azul/Verde les 26, 27 et 29.10. *2 imm. On Lagoa Azul/Verde on 26,27 and 29.10.*

Trente mentions jusqu'en 2004.



17-Canard colvert *Anas platyrhynchos* Mallard

Terceira. Un mâle à la carrière de Cabo de Praia le 25.10. *1 male at Cabo da Praia quarry on 25.10. Sao Miguel*. Oiseaux féroces sur les Lagoa Azul et Furnas. Egalement un mâle dans le port de Ponta Delgada. *Feral birds having some mallard genes on Lagoa Azul and Furnas. Also a male with large white collar in the port of Ponta Delgada.*

-Canard colvert X Canard noir *Anas platyrhynchos*X*rubripes* Mallard X Black Duck

Flores. Seulement des hybrides sur le Caldera Branca : 6 les 30.10 et 01.11, 5 le 02.11. *Only hybrid birds on Caldera Branca: 6 on 30.10 and 1.11, 5 on 2.11.*

18-Canard souchet *Anas clypeata* Shoveler

Sao Miguel. Une fem. Lagoa Verde les 26, 27 et 29.10. Toujours en compagnie des S. à ailes bleues. *1 female Lagoa Verde on 26,27 and 29.10, always accompanying the Blue-winged Teal(s).*

19-Canard siffleur *Anas penelope* Eurasian Wigeon

Terceira. Un imm. bassins de Praia da Vitoria les 25.10, 02 et 03.11. *1 imm. a Praia da Vitoria pools on 25.10, 2 and 3.11.*

Sao Miguel. Trois au Lagoa Azul les 26 et 27.10. *3 on Lagoa Azul on 26 and 27.10.*

Flores. Un mâle sur le Caldera Branca le 02.11. *1 male Caldera Branca on 2.11.*

20-Canard à front blanc *Anas americana* American Wigeon

Flores. Une femelle sur le Caldera Branca les 01 et 02.11. *1 female Caldera Branca on 1 and 2.11.*
34 mentions jusqu'en 2004.

(Canard carolin *Aix sponsa* Wood Duck)

Sao Miguel. Au jardin botanique de Furnas, le mâle présumé sauvage présent en compagnie de deux individus captifs le 27.10. Difficile de cocher dans ces conditions, au milieu des tadornes, cygnes, bernaches, mandarin leuciques...

On 27.10 in the botanical garden of Furnas, we better enjoyed the bath in thermal waters than the twitch of this presumed wild male Wood Duck.

8 mentions jusqu'en 2004.



21-Fuligule à bec cerclé *Aythya collaris* Ring-necked Duck

Sao Miguel. Sur le Lagoa Verde, 4 (1 mâle et 3 fem.) le 26.10, 5 (2 mâles et 3 fem.) les 27 et 29.10. *1 male+3 females Lagoa Verde on 26.10, then 2m+3f on 27 and 29.10.*

Flores. Deux fem/imm sur le Caldera Seca les 30.10 et 01.11, non revues par la suite. *2 fem/imm at Caldera Seca on 30.10 and 1.11.*

69 mentions jusqu'en 2004.

22-Fuligule milouinan *Aythya marila* Greater Scaup

Terceira. Un jeune à la carrière de Cabo de Praia le 02.11. Encore un migrateur trans-atlantique ? *1 juv found at Cabo da Praia quarry on 2.11.*

16 mentions jusqu'en 2004.



23-Macreuse à front blanc *Melanitta perspicillata* Surf Scoter

Sao Miguel. Un jeune peu farouche dans le port de Ponta Delgada le 27.11, plus là le lendemain. *1 confident juvenile in Ponta Delgada harbour on 27.11, gone the next day.*

7^{ème} donnée pour les Açores.



24-Buse variable *Buteo buteo rothschildi* Buzzard

Terceira. Quatre individus dans le secteur (large) de Lagoa de Junco le 04.11. *4 birds seen around Lagoa de Junco on 4.11.*

Sao Miguel. Très commune (maximum de 8 ensemble posées dans les champs près de Furnas...). *Very common all over the island (8 seen together in a field near Furnas on 27.10).*

Peu de différence avec *B. b. buteo*, un peu plus trapue et petite. Ailes plus larges et plus courtes, oiseaux généralement sombres.

25-Faucon crécerelle *Falco tinnunculus* Kestrel

Terceira. Un découvert en chasse au bord de la route à Canada dos picos à proximité de Cabo de Praia le 25.10. *1 fem/imm seen hunting along the road at Canada dos Picos on 25.10.*

15^{ème} donnée pour les Açores.

26-Caille des blés *Coturnix coturnix* Quail

Terceira. 5 à la carrière de Cabo da Praia le 25.10, 4 le 03.11, 1 les 02 et 04.11. 1 aux bassins de Praia da Vitoria le 2.11. *Cabo da Praia quarry: 5 on 25.10, 4 on 3.11, 1 on 2 and 4.11. Praia da Vitoria pools: 1 on 2.11.*

27-Foulque macroule *Fulica atra* European Coot

Terceira. Une aux bassins de Praia da Vitoria le 03.11. *1 on pools of Praia da Vitoria on 3.11.*

Sao Miguel. Sur Lagoa Azul, 8 les 26-27.10, 12 le 29.10 ; 12 sur le lagoa Furnas le 27.10. *Lagoa Azul: 8 on 26-27.10, then 12 on 29.10. Lagoa Furnas: 12 on 27.10.*

28-Gallinule poule-d'eau *Gallicula chloropa* Moorhen

Terceira. Présente autour des bassins de Praia da Vitoria, max. de 9 le 03.11. *Present around pools at Praia da Vitoria, max 9 birds on 3.11.*

Sao Miguel. Sur le Lagoa Azul, 8-9 les 26-27.10, mais 12 comptées le 29.10 (adultes et immatures). *Lagoa Azul: 8-9 on 26-27.10, but 12 on 29.10 (ad and imm).*

29-Marouette ponctuée *Porzana porzana* Spotted Crake

Terceira. Une immature au bord des bassins de Praia da Vitoria le 02.11. Cet oiseau avait été découvert trois semaines plus tôt par Peter Alfrey, et une semaine avant par Simon Buckell.

1 imm seen on Praia da Vitoria pools on 2.11, was present for at least 3 weeks.

5^{ème} donnée pour les Açores.

30-Grand Gravelot *Charadrius dubius* Ringed Plover

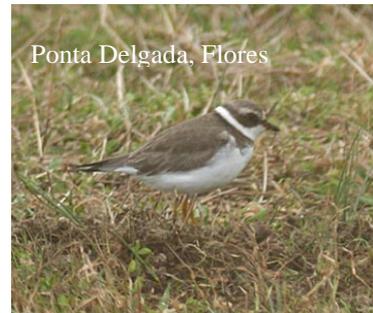
Terceira. A la carrière de Cabo da Praia, 4 ou 5 le 25.10, 3 les 03 et 04.11. *Cabo da Praia quarry: 4 or 5 on 25.10, 3 on 2, 3 and 4.11.*

31-Gravelot semipalmé *Charadrius semipalmatus* Semipalmated Plover

Terceira. Carrière de Cabo da Praia : 2 le 25.10, 1 à 2 les 02, 03 et 04.11. *Cabo da Praia quarry*: 2 on 25.10, 1-2 on 2, 3 and 4.11.

Flores. Un peu farouche posé dans un champ parmi les merles noirs à Ponta Delgada le 30.10, puis sur le vieux terrain de foot les 31.10 et 02.11. *1 confident bird found on 30.10 at Ponta Delgada, then seen until 2.11 on the old soccer field.*

37 données jusqu'en 2004.



32-Gravelot à collier interrompu *Charadrius alexandrinus* Kentish Plover

Terceira. Bien représentés à Cabo da Praia, avec entre 50 et 60 oiseaux probablement présents (non comptés car très dispersés). Aussi 2 à 3 individus vus lors de deux escales sur l'aéroport de Praia, 3 sur la plage du Port Industriel les 03 et 04.11, 1 à 2 sur les bassins de Praia da Vitoria. *Common at Cabo da Praia quarry, 50-60 birds present. Also 2-3 birds seen on the airport during transfers, 3 on the beach in the industrial harbour, 1-2 at Praia da Vitoria pools.*

33-Pluvier argenté *Pluvialis squatarola* Grey Plover

Terceira. A la carrière de Cabo da Praia, 4 le 25.10, 10 le 02.11, 2 le 03.11. *Cabo da Praia quarry*: 4 on 25.10, 10 on 02.11, 2 on 03.11.

Peu courant, régulier.

34-Bécasseau semipalmé *Calidris pusilla* Semipalmated Sandpiper

Terceira. A la carrière de Cabo da Praia, 2 jeunes le 25.10, 1 jeune les 02, 03 et 04.11. *Cabo da Praia quarry*: 2 first-winter on 25.10, 1 first-winter on 2, 3 and 4.11.

72 données jusqu'en 2004.



35-Bécasseau minute *Calidris minuta* Little Stint

Terceira. Un adulte à la carrière de Cabo da Praia les 03 et 04.11. *1 adult at Cabo da Praia quarry on 3 and 4.11 (probably present on 2.11).*

Peu courant, régulier.

36-Bécasseau minuscule *Calidris minutilla* Least Sandpiper

Terceira. Un individu à la carrière de Cabo da Praia les 25.10, 02, 03 et 04.11. *1 bird at Cabo da Praia quarry seen on 25.10, 2, 3 and 4.11.*

35 données jusqu'en 2004.



37-Bécasseau cocorli *Calidris ferruginea* Curlew Sandpiper

Terceira. Deux à la carrière de Cabo da Praia les 25.10, 1 le 02.11, 2 les 03 et 04.11. *2 seen at Cabo da Praia quarry on 25.10, 1 on 2.11 then 2 on 3 and 4.11.*

Peu courant, régulier.

38-Bécasseau sanderling *Calidris alba* Sanderling

Terceira. Entre 55 et 65 au maximum simultanément sur la carrière de Cabo da Praia. *55-65 at Cabo da Praia quarry between 25.10 and 4.11.*

Sao Miguel. Environ 12 à Ribeira Grande le 28.10. *About 12 at Ribeira Grande on 28.10.*

39-Bécasseau de Bonaparte *Calidris fuscicollis* White-rumped Sandpiper

Terceira. A la carrière de Cabo da Praia, 3 jeunes les 25.10, 02, 03 et 04.11. 3 first-winters at Cabo da Praia quarry on 25.10, 2, 3 and 4.11.

Sao Miguel. 3 (un adulte et deux jeunes) sur le Lagoa Azul le 29.10. 1ad+2 first-w at Lagoa Azul on 29.10 (photo).

Peu courant, mais l'un des Bécasseaux les plus réguliers sur l'archipel en dehors du Sanderling.



40-Bécasseau violet *Calidris maritima* Purple Sandpiper

Flores. Un adulte dans le port de Santa Cruz les 29 et 30.10 ; un jeune sur le vieux terrain de foot de Ponta Delgada le 02.11. 1 adult in the harbour of Santa Cruz da Flores on 29 and 30.10, 1 first-winter on the old soccer field at Ponta Delgada on 2.11.

22 données jusqu'en 2004.

41-Barge à queue noire *Limosa limosa* Black-tailed Godwit

Terceira. Une jeune à la carrière de Cabo da Praia le 25.10. 1 young bird at Cabo da Praia quarry on 25.10.

Sao Miguel. Trois à Lagoa Azul le 27.10. 3 seen at Lagoa Azul on 27.10.

Peu courant, régulier.

42-Barge rousse *Limosa lapponica* Bar-tailed Godwit

Terceira. Une jeune à la carrière de Cabo da Praia les 25.10., 02, 03 et 04.11. 1 young bird at Cabo da Praia quarry on 25.10, 2, 3 and 4.11.

Sao Miguel. Une à Lagoa Azul les 26 et 29.10. 1 at Lagoa Azul on 26 and 29.10.

Peu courant, régulier.

43-Courlis corlieu *Numenius phaeopus* Eurasian Whimbrel

Terceira. A la carrière de Cabo da Praia, max de 6 le 25.10 et 8 le 03.11 ; 1 à Biscoitos le 04.11. Cabo da Praia quarry, maximum of 6 birds on 25.10, 8 on 3.11. 1 at Biscoitos on 4.11.

Sao Miguel. 1 à Povoçao et 1 à Ponta Delgada le 27.10. On 27.10, 1 at Povoçao and 1 at Ponta Delgada.

Flores. 1 à Santa Cruz le 29.10 ; 1 à Ponta Delgada le 30.10 ; 1 à Faja Grande le 31.10. 1 at Santa Cruz da Flores on 29.10, 1 at Ponta Delgada on 30.10, and 1 at Faja Grande on 31.10.

44-Bécassine des marais *Gallinago gallinago* Common Snipe

Flores. Un oiseau sur une petite mare au bord de la route en arrivant vers Caldera Branca de l'est le 30.10, et 1 ou 2 sur Caldera Branca ce même jour. 1 on a small pool along the roadside near Caldera Branca on 30.10, and 1-2 seen on the latter caldera the same day.

45-Bécassine de Wilson *Gallinago delicata* Wilson's Snipe

Sao Miguel. Un oiseau à Lagoa do Fogo le 28.10. Malheureusement plus de batterie au caméscope et un temps médiocre et brumeux, mais l'oiseau a été observé posé à faible distance dans les télescopes, et levé à plusieurs reprises. Les sous-alaires étaient très sombres,

tout comme les flancs (fortement barrés de noir sans zone blanche), sans nuance chamois sur la poitrine, le pattern de la tête (notamment lores) différent de *G. gallinago*, les scapulaires noires typiques. Le cri nous a paru sensiblement différent lors du premier envol, moins lors des suivants. *I observed many times in flight before giving close views on the ground led no doubt to its ID at Lagoa do Fogo on 28.10.*

6 mentions jusqu'en 2004.

46-Combattant varié *Philomachus pugnax* Ruff

Terceira. Un jeune sur la carrière de Cabo da Praia les 25.10, 02, 03 et 04.11. *I juvenile at Cabo da Praia quarry throughout our journey (25.10 to 4.11).*

Plutôt rare.

47-Chevalier aboyeur *Tringa nebularia* Greenshank

Sao Miguel. Un jeune à Lagoa Azul les 26, 27 et 29.10. *I young bird at Lagoa Azul on 26, 27 and 29.10.*

Plutôt rare.

48-Chevalier à pattes jaunes *Tringa flavipes* Lesser Yellowlegs

Terceira. Un jeune à la carrière de Cabo de Praia les 25.10, 02, 03 et 04.11. *I bird at Cabo da Praia quarry on 25.10, 2, 3 and 4.11.*

Sao Miguel. Un jeune à Lagoa Azul les 26, 27 et 29.10 en compagnie de l'aboyeur (phot). *I bird at Lagoa Azul on 26, 27 and 29.10 accompanying the Greenshank (pictured here).*

61 individus jusqu'en 2004.



49-Chevalier criard *Tringa melanoleuca* Greater Yellowlegs

Flores. Un oiseau stationne le 30.10 au Caldera Branca, observé une dizaine de minutes mais jamais revu par la suite. *I bird observed ten minutes at Caldera Branca on 30.10, was never seen again.*

Seulement 6 mentions jusqu'en 2004.

50-Chevalier grivelé *Actitis macularia* Spotted Sandpiper

Flores. Un jeune très farouche le long de la côte rocheuse à Faja Grande les 31.10 et 01.11. *I elusive juvenile was seen on coastal rocks at Faja Grande on 31.10 and 1.11.*

Terceira. Un jeune à la carrière de Cabo da Praia les 02 et 03.11. *Cabo da Praia quarry, 1 juv seen on 2 and 3.11.*

Rare.

51-Bartramie des champs *Bartramia longicauda* Upland Sandpiper

Flores. Une, très farouche, est découverte à proximité de l'ancien terrain de foot de Punta Delgada le 30.10.

L'oiseau y sera revu le 31.10 et le 02.11, toujours très farouche. *I juvenile found on the old soccer field at Punta Delgada on 30.10, seen again on 31.10 and 2.11.*

6^{ème} donnée pour les Açores.



52-Tournepierrière à collier *Arenaria interpres* Ruddy Turnstone

Terceira. Commun à Cabo da Praia. *Common at Cabo da Praia.*

Sao Miguel, Flores. Présent ici où là sur les côtes. *Present along the coasts.*

53-Mouette rieuse *Larus ridibundus* Black-headed Gull

Sao Miguel. Un (1^{er} hiver) à Agua de Pau le 27.10. *A first-winter seen at Agua de Pau on 27.10.*

Flores. A Punta Delgada, 2 imm. le 30.10 et 1 le 31.10 ; sur l'aérodrome de Santa Cruz, 1 le 31.10, 4 le 01.11, 2 les 02. et 03.11. *2 first-winters at Punta Delgada on 30.10, 1 still there on 31.10. On the airport of Santa Cruz da Flores, 1 on 31.10, 4 on 1.11, 2 on 2 and 3.11.*

Terceira. Un très beau groupe de 38 oiseaux stationne dans les champs puis sur le Lagoa da Junco le 04.11. Cet effectif paraît élevé pour l'archipel. Egalement deux oiseaux dans le port industriel. *38 together in fields then on Lagoa da Junco on 4.11, then 2 birds seen in the industrial harbour of Cabo da Praia.*

Peu commune.

54-Mouette atricille *Larus atricilla* Laughing Gull

Flores. Un premier oiseau (adulte) est découvert épuisé sur l'ancien terrain de foot de Punta Delgada le 31.10. Le lendemain, un autre adulte (différent) stationne rentre le port de Lajes. Puis ce même 01.11, 3 oiseaux (un ad., deux 2^{ème} hiver) sont posés sur l'aérodrome de Santa Cruz. Le 02.11, ce sont deux oiseaux qui fréquentent le port de Lajes (un ad. et un 2^{ème} hiver). Le 03.11, un 1^{er} hiver est présent sur l'aérodrome de Santa Cruz. Soit au moins 7 oiseaux différents sur l'île en 4 jours ! Cette arrivée fait suite au passage d'une dépression (les 30 et 31.10), qui a amené des effectifs records de cette espèce ailleurs en Europe de l'Ouest. La plupart ou tous les oiseaux étaient en mue des rémiges primaires, suggérant que ces oiseaux ont été déportés de leurs sites d'hivernage.

A first adult is found on 31.10 on the old soccer field at Punta Delgada. The day after, a different adult is seen at Lajes. On the same day (1.11), 1 adult and 2 second-winters are present on the airfield at Santa Cruz in the early afternoon. On 2.11, 1 adult and 1 second-winter were in the port of Lajes. On 3.11, 1 first-winter was on the airfield in Santa Cruz. So 7 birds in 4 days on Flores.

Terceira. Un adulte dans le port industriel de Praia le 04.11. *1 adult in the industrial harbour at Praia on 4.11.*

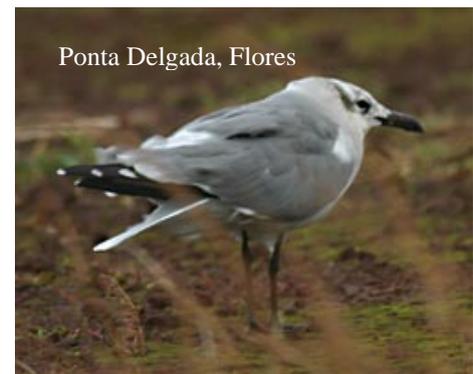
Seulement deux mentions jusqu'en 2004 !! L'afflux de cet automne a du multiplier par 15 ou 20 le nombre d'oiseaux recensés jusqu'alors sur l'île...

55-Mouette de Franklin *Larus pipixcan* Franklin's Gull

Terceira. Un premier hiver est découvert parmi le groupe de Mouettes rieuses dans les champs autour de Lagoa da Junco le 04.11. Malheureusement l'oiseau est très mobile, et s'envole fréquemment, avant de disparaître au loin en direction de la côte est.

1 first-winter discovered among Black-headed Gulls in fields around Lagoa do Junco on 4.11.

Une seule mention avant 2005 ! 3 ou 4 oiseaux seront observés plus tard en novembre par d'autres



observateurs sur les différentes îles.

56-Goéland à bec cerclé *Larus delawarensis* Ring-billed Gull

Sao Miguel. Un premier hiver dans le port de Rabo de Peixe le 28.10. *1 first-winter in the fishing harbour of Rabo de Peixe on 28.10.*

Flores. Un 2^{ème} hiver dans le port de Lajes le 02.11 (en compagnie de deux *M. atricilles*, videograb ci-contre). *1 second-winter in the port of Lajes on 2.11 (see videograb with a Laughing Gull).*

Considéré comme « peu commun ».

Ring-billed and Laughing Gulls on Flores



57-Goéland leucophée *Larus michahellis atlantis* Yellow-legged Gull

Présent sur toutes les îles, commun. La couleur du manteau varie beaucoup chez les adultes, parfois très proches des Goélands bruns *graellsii* (l'identification de ces derniers en est parfois rendue compliquée), parfois très proches de *michahellis*. Les secondaires sont très sombres sous le bord de fuite de l'aile, la tête souvent très striée (mais grandes variations là aussi) : le pattern le plus fréquent est des stries très prononcées en arrière de l'œil et haut de la nuque. Les jeunes sont souvent très sombres, notamment les parties inférieures, encore pas mal de variation ici, notamment des décalages importants entre certains oiseaux dans le stade de mue. Différenciables du smithson par le pattern de queue, le croupion moins densément marqué, le bec n'est pas bicolore. *Seen on all islands, common.*



58-Goéland brun *Larus fuscus graellsii* Lesser Black-backed Gull

Terceira. Deux le long de la route entre Cabo da Praia et Angra da Heroismo le 25.10, deux oiseaux sur la côte nord le 04.11. *2 along the road between Cabo da Praia and Angra do Heroismo on 25.10, two along the north coasts on 4.11.*

Sao Miguel. Quelques uns ici où là, par exemple 6 à Lagoa le 27.10. *A few seen, for example 6 at Lagoa on 27.10.*

Peu commun.



59-Goéland marin *Larus marinus* Great Black-backed Gull

Flores. Un adulte en mer à Santa Cruz le 29.10 et un adulte à Caldera Rasa le 02.11. *Only 2 seen, both on Flores: 1 adult at sea at Santa Cruz on 29.10, and 1 adult at Caldera Rasa on 2.11.*

Rare dans l'archipel.

60-Sterne caugek *Sterna sandvicensis* Sandwich Tern

Terceira. Une à Cabo da Praia et deux dans le petit port de Praia da Vitoria le 25.10.

1 at Cabo da Praia and 2 in the port of Praia da Vitoria on 25.10.

Rare dans l'archipel.

61-Sterne pierregarin *Sterna hirundo* Common Tern

Terceira. Ici ou là sur les côtes : 8 à Cabo da Praia le 25.10, 20 dans le Port industriel les 03 et 04.11, 10 à Ilhea Mina le 04.11. *Here and there along coasts: 8 at Cabo da Praia on 25.10, 20 in the industrial harbour of Praia on 3 and 4.11, 10 at Ilhea Mina on 4.11.*

Sao Miguel. Assez commune le long des côtes : max 20-30 dans le port de Ponta Delgada selon les jours et de 10 vers Rosteiros le 27.10, mais des oiseaux en petit nombre un peu partout sinon. *Quite common along coasts: max 20-30 in the harbour of Ponta Delgada during our stay, about 10 near Rosteiros on 27.10.*

Flores. A Faja Grande, 9 le 31.10 et 4-5 le 03.11 ; à Lajes, 1 le 01.11. *Seen at Faja Grande: 9 on 31.10 and 4-5 on 3.11. Lajes, 1 on 1.11.*

62-Sterne arctique *Sterna arctica* Arctic Tern

Terceira. Une en mer à Cabo da Praia le 25.10. *1 seen at sea from Cabo da Praia quarry on 25.10.*

Rare dans l'archipel.

63-Sterne de Dougall *Sterna dougallii* Dougall's Tern

Terceira. Une fait un passage sur la carrière de Cabo da Praia le 25.10. *1 comes to fish on Cabo da Praia quarry on 25.10.*

Graciosa. 4 ind. à Ponta da Barca le 25.10. *4 birds at Ponta da Barca on 25.10.*

Nicheuse.

64-Pigeon biset *Columba livia* Feral/Rock Dove

Très commun sur toutes les îles, surtout dans les villes, jardins, bords de mer. Toujours dans des tenues d'arlequins abominables, et pas moyen d'en trouver un qui ressemble à une tourterelle... *Very common on all visited islands, neat towns, gardens, even along seacoasts.*

65-Pigeon ramier *Columba palombus azorica* Woodpigeon

Terceira. Bien représenté dans l'intérieur de l'île (surtout secteur de Lagoa da Junco, avec plusieurs dizaines sur les fils et murets), mais totalement absent de la côte est. *Well represented inland on Terceira, especially on the west coast and near Lagoa da Junco.*

Sao Miguel. Seulement observé dans le secteur de Lagoa Azul, en faible nombre. *Only observed near Lagoa Azul, in small numbers.*

66-Martinet ramoneur *Chaetura pelagica* Chymney Swift

Sao Miguel. Les deux premiers d'une belle série nous font oublier l'avion loupé le 28.10 à Saint Vicente Ferreira. Ils chassent au-dessus des versants boisés au sud du village.

Two birds discovered over San Vicente Ferreira on 28.10 (photo).

Flores. - Dans le secteur de Santa Cruz, 11 oiseaux chassent au-dessus de l'aérodrome le 30.10, mais 14 sont dénombrés au-dessus des versants boisés au nord ouest de l'aérodrome le 31.10. Il n'en reste plus qu'1 le 01.11.

- A Ponta Delgada, 3 au-dessus du village le 30.10, encore 1 le 02.11.

- A Faja Grande, 7 le 31.10 et 8 le 01.11 chassent au-dessus de la route et des arbres peu avant l'intersection menant à Faja Zinha

Santa Cruz, 11 birds over the airfield and adjacent wooded hills on 30.10, 14 on 31.10, only 1 on 1.11.

Sao Miguel le 28.10



Punta Delgada, 3 over the village on 30.10, still 1 on 2.11.

Faja Grande, along the road in the wooded area just before the cross to Faja Zinha: 7 on 31.10, 8 on 1.11.

8 données avant cet automne exceptionnel. *A total of at least 27 birds seen by us on both islands.*

67-Pipit farlousane *Anthus rubescens* Buff-bellied Pipit

Terceira. Un oiseau est découvert par Fred le 02.11 à la carrière de Cabo da Praia, en soirée. Celui-ci arrive juste avant la nuit sur le site le lendemain (obs Maxime), avant de disparaître rapidement dans une touffe d'herbe vraisemblablement pour y dormir.

1 bird found at Cabo da Praia quarry on 2.11, seen again coming in the grass there to roost on 3.11.

Deuxième donné pour l'archipel, une semaine après la première sur Corvo par Peter Alfrey...



68-Bergeronnette des ruisseaux *Motacilla cinerea patriciae* Grey Wagtail

Commune sur toutes les îles. Beaucoup plus jaune que notre sous-espèce, celui-ci remontant jusqu'au haut de la poitrine, et plus intense. Présente dans un grand nombre de milieu, particulièrement abondante sur le bord des routes, mais parfois plus rare dans certains secteurs des îles. Peu commune néanmoins en ville, mais présente dans les villages.

Common on all islands.

69-Hirondelle rustique « américaine » *Hirundo rustica erythrogaster* American Barn Swallow

Flores. Un jeune fréquente les jardins du bas du village (abrité) de Ponta Delgada, la pointe nord de l'île, les 30 et 31.10. Celui-ci, dont l'origine américaine a été suspectée au premier abord par la coloration plus chamois-fauve de ses parties inférieures, ne possède pas de collier bleu complet, la gorge rousse se trouvant ainsi non séparée des parties inférieures chamois, caractère d'érythrogaster. Un deuxième jeune est découvert le 02.11 à l'extrémité sud de l'île (Ponto Lopo Vaz) en compagnie de deux Hirondelles bicolores, mais n'est observé qu'en vol, et présente une coloration un peu plus soutenue des parties inférieures.

1 juvenile found in the village of Ponta Delgada on 31.10, seen again at the same place on 1.11. A second bird is found on 2.11 at the southern end of Flores, at Ponta Lopo Vaz, in company of two Tree Swallows. These are the first definite WP records of this taxon.

Seulement 8 données d'Hirondelle rustique jusqu'en 2004. Il s'agirait de la première mention de la sous espèce américaine dans l'ouest paléarctique.



70-Hirondelle bicolore *Tachynetes bicolor* Tree Swallow

Sao Miguel. Une découverte sur le Lagoa Azul le 26.10, disparaît au bout de quelques minutes vers le sud du lac. Nous la ré-observons le lendemain au même endroit, le nord-ouest du lac, cette fois encore peu de temps.

I bird seen at Sete Cidades, Lagoa Azul, on 26 and 27.10, seen each time a few minutes only, strangely disappearing very easily. First record for the Azores.

Flores. Deux oiseaux à Ponto Lopo Vaz le 02.11, probablement immatures tous deux (au moins un), mais l'un a des reflets verts bien marqués dessus (l'autre en a également mais moins brillants, ce qui n'avait pas du tout pu être noté sur l'oiseau de Lagoa Azul ; notons que ceci n'est visible qu'en bonne lumière). Ils stationnent sur le site avec une Hirondelle rustique durant toute ma présence (MZ, FJ ayant quitté l'île), chassant en bord de falaise et au-dessus des champs pâturés par les vaches. Two more Tree Swallows, probably immatures, found on southern end of Flores at Punta Lopo Vaz on 2.11. Second record for the Azores (second photo).

Première et deuxième mentions pour l'archipel. Notons que l'oiseau de Lagoa Azul sera revu une semaine plus tard par d'autres ornithos, rejoint par un deuxième individu, et que le 5^{ème} oiseau de l'automne sera observé sur Corvo en novembre, en compagnie d'une Hirondelle rustique et d'une Hirondelle à front blanc.



71-Rougegorge familier *Erithacus rubecula* Robin

Terceira, Graciosa, Sao Miguel. Commun à très commun sur toutes les îles sauf Flores, d'où il semble absent. Cri identique au notre, plumage franchement semblable, mais bandeau gris cendré dense et large autour de la gorge rouge, rappelant les oiseaux canariens. Common to very common on Terceira, Graciosa and Sao Miguel, but absent from Flores.

72-Merle noir *Turdus merula azorensis* Blackbird

Commun/très commun sur toutes les îles, mais absent des villes/villages. Common to very common on all islands.

73-Fauvette à tête noire *Sylvia atricapilla gularis* Blackcap

Commune sur toutes les îles. Identique à nos oiseaux (cri, plumage juste un peu plus gris). Présente dans tous les milieux à arbres et arbustes, jardins. Common on all islands, seen in all habitats with bushes and trees.

74-Roitelet huppé *Regulus regulus* Goldcrest

Pas vu à Terceira et Graciosa, sinon très commun sur Sao Miguel et Flores, où les sous espèces sont différentes (azoricus sur Sao Miguel, inermis à Flores). Surtout distingués des nôtres par les cris (surtout à Flores). Not seen on Terceira and Graciosa, but very common on Sao Miguel (azoricus) and Flores (inermis).

75-Etourneau sansonnet *Sturnus vulgaris granti* Starling

Assez commun sur toutes les îles. Gros dortoir (1000-2000 oiseaux) à Ponta da Barca sur Graciosa. Max de 100 ensemble sur Sao Miguel. Common on all islands, large roosting group at Ponta da Barca on Graciosa on 25.10 (1 or 2 thousand birds). Max 100 together on Sao Miguel.

76-Moineau domestique *Passer domesticus* House Sparrow

Commun partout, s'éloigne volontiers des habitations. Common everywhere, sometimes away from houses.

Introduit aux Açores dans les années 1960.

77-Astrild ondulé *Estrilda astrild* Common Waxbill

Terceira. Autour des bassins de Praia da Vitoria, 20 oiseaux les 25.10 et 03.11. *Seen around Praia pools, ca. 20 birds on 25.10, 2 and 3.11.*

Sao Miguel. Au Lagoa Azul, trois groupes différents de 10, 7 et 11 oiseaux le 26.10, une troupe de 19 est comptée à l'ouest du lac le 29.10. *On Lagoa Azul banks at Sede Cidades, 7 and 11 birds on 26.10, 19 counted west of the lake on 29.10.*

78-Pinson des arbres *Fringilla coelebs moreletti* Azorean Chaffinch

Commun sur toutes les îles. Vocalisations et plumages différents des nôtres tout comme différant entre les îles (surtout extrêmes : Sao Miguel et Flores). Les mâles sont beaucoup plus bleus à Flores (sur les flancs notamment, avec peu de vert sur les côtés du manteau) qu'à Sao Miguel, les femelles plus colorées. Particulièrement commun à Flores, où des groupes de plusieurs dizaines à centaines d'oiseaux se regroupent dans les parcelles cultivées en compagnie des Serins des Canaries.



Common on all islands. Highly variable in large flocks but highly distinctive jizz, colours and calls especially on Flores, where flocks of tens or hundreds are sometimes observed in field (Ponta Delgada, Faja Grande).

79-Verdier d'Europe *Carduelis chloris* Greenfinch

Sao Miguel. Uniquement observé autour du Lagoa Azul : 2 le 26.10, 5 le 29.10. *Seen only on Sao Miguel around Lagoa Azul: 2 on 26.10, 5 on 29.10.*

80-Chardonneret élégant *Carduelis carduelis parva* Goldfinch

Terceira. 2 près de l'aérodrome le 25.10. *2 near the airfield on 25.10.*

Sao Miguel. Vu tous les jours en petit nombre. *Seen every day in small numbers.*

Flores. Egalement présent en petit nombre, moins de 10 oiseaux en tout. *Seen in small numbers, for a total of about 10 birds.*

81-Serin des Canaries *Serinus canaria* Canary

Commun sur toutes les îles, particulièrement à Flores. Jeunes et femelles peu colorés, mais mâles très jolis, vocalisations variées. Egalement présents en forêt. *Common on all islands, especially on Flores, but also very common at Cabo da Praia quarry. Also present in forests.*

82-Bouvreuil des Açores *Pyrrhula murina* Azores Bullfinch

Sao Miguel. Dans la réserve de la Serra Tronquera, seul site accueillant l'espèce (ou sous-espèce), nous observons assez rapidement 2 puis 3 individus le 27.10 (dont au moins un imm.). Les cris diffèrent quelque peu des nôtres (plainte plus dissyllabique), en plus de l'absence de dimorphisme sexuel, les barres alaires sont chamois et le croupion brun clair.

Easily seen along the road in Serra Tronquera on 27.10, just by checking birds flying from the roadsides. 2 birds (1ad and 1 juv) then 3 birds seen.

83-Bruant des neiges *Plectrophenax nivalis* Snow Bunting

Flores. Un mâle est observé à Faja Grande le 31/10, le long de la route bordant le village qui longe la mer. *1 male observed at Faja Grande on 31.10, on the coastal road in the village.*

Rare mais régulier.

84-Passerin indigo *Passerina cyanea* Indigo Bunting

Flores. Trois oiseaux se nourrissent avec les Serins des Canaries à la pointe nord de Faja Grande, site le plus à l'ouest de l'île (et d'Europe), le 01.11. Encore plus petits que les Serins, au plumage marron pâle mais soutenu. Il semble s'agir d'immature, et tous les oiseaux ne présentent pas la même intensité de bleu à la queue et au croupion. L'un d'entre eux a un peu de bleu aux scapulaires. Un individu sera revu le 03.11.

Flores, 3 imm birds found in the northern part of Faja Grande on 1.11, in gardens, feeding with Canarian Serins. 1 still present on 3.11.



Aucune mention avant celles de Corvo quelques jours plus tôt.

Mammifères

Noctule des Açores *Nyctalus azoreus* Azorean Bat

Assez commune, chassant en plein jour au-dessus des versants boisés. Aussi vu une autre espèce, plus petite, nocturne.

Lapin de Garenne *Oryctogallus cuniculus* European Rabbit

Présent ici ou là.

Rat noir *Rattus rattus* Black Rat

Un à Punta Delgada, Flores.

Putois *Mustela putorius* European Polecat

A Flores, deux cadavres écrasés sur la route, l'un au nord de Lajes le 01.11 et l'autre à Caldera rasa le 02.11.

Dauphin commun *Delphinus delphis* Common Dolphin

Le seul cétacé du séjour !! La mer n'était cependant pas très favorable. Deux individus en face de Santa Cruz da Flores le 01.11.